

Porównanie tłumaczeń Objawienie 12:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I zrzutyony został — smok — wielki, — wąż — pradawny, — zwany Oszczęrcą i — Przeciwnikiem — zwodzący — świat zamieszkały cały, zrzutyony został na — ziemię, i ci zwiastuni jego z nim zostali zrzuceni.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I został rzucony smok wielki wąż dawny który jest nazywany oszczerca i szatan zwodzący świat zamieszkały cały został rzucony na ziemię i zwiastunowie jego z nim zostali rzuceni
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zrzutyony został wielki smok, wąż starodawny,* zwany diabłem i szatanem,** który zwodzi cały zamieszkały świat – zrzutyony został na ziemię,*** a z nim zrzuceni zostali jego aniołowie.****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I rzucony został smok wielki, wąż dawny, zwany Oszczęrcą i Szatan, zwodzący (świat) zamieszkały cały, rzucony został na ziemię i zwiastunowie jego z nim zostali rzuceni.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I został rzucony smok wielki wąż dawny który jest nazywany oszczerca i szatan zwodzący świat zamieszkały cały został rzucony na ziemię i zwiastunowie jego z nim zostali rzuceni

¹⁾ <x>10 3:1</x>; <x>540 11:3</x>

²⁾ <x>470 4:10</x>; <x>730 2:9</x>; <x>730 20:2</x>

³⁾ <x>290 14:12</x>; <x>490 10:18</x>; <x>500 12:31</x>

⁴⁾ I h : Największa walka w świecie duchowym miała miejsce w czasie publicznej